



”Trösta ett oroligt barn” – översättning till: sorani

Sorani

چۆن مندالتيكى ساواى نيگهراڭ نارام دهكرتتهوه

مندالتي بچووك هر يه كه موزاجيكي جياوازي هميه. همنديكيان هر له گهڻل نيگهراڭ بوون به كسهر هوار دمكمن و دهقيرنن. همنديكي ترين زور بهي كات بيدنگن. همنديكيان بهر له وهى چاويان بچيته خمو دهقيرنن، نهمه له كاتيكا كه همنديكي ترين بهنارامى خويان ليدمكويته. جا گهر دايكوياوك مندالتيهكيان بو ژير نهبووه به ناسانى همست به غمبارى دمكمن و وادمانن بهرادهي پيوست بهدنگ مندالتيهكيانوه نه هاتون.

نهمانه چامد ناموزگار يه كن كه دهتوانيت پيزه ويان بهكيت تاوه كوو مندالتيهكيان نارام كه پتهوه:

- باوش به مندالتيهكيان بهكه. مندالتيهكيان بنوسينه به سنگتهوه (واباشه "پيستت بهر پيستى كهويته") وه به نارامى و لهسهر خو همناسه به. نيدى مندالتيهكيان همست دمكات كه روشته چونه وه نيتر بو خوى ژير دهپيتهوه.
- به ووربايى و به ميهرباتييهوه دهست به سهر مندالتيهكيان بهينه.
- تاقيكهروه و بزانه نايا مندالتيهكيان دهپويته ميمكت بمزته.
- دهنگى هر اسانكهر نزمكهر وه و پرووناكاييهكيان كز بهكه.
- موزيكيكى نارام ليده.
- به نهرمى گوراني بو بلن يان به نارامى بيدويه.
- مندالتيهكيان بهره دهرومو سوارى گاليسكهى مندالتيهكيان بهكه.
- داواى پشتگيرى له هاوسهر ميمكت بهكه يان تلهفون بو خزميك يان هاورييهكى وا بهكه كه متمانهمى پنيكهيت و داواى يارمتمى بهكه بو نهمه پشوو يهكه به خوت بهپيت.

Shaken baby syndrome - مندالتيكى راوه شينراو

هممو نهمه مندالتيان هميه دهزانن كه رهنگه چامد كاريكى سهخت بيت، كاتيكا مندالتي به بهر دهوامى دهقيرننيت و ژير ناييتهوه. نيمه لهو حالتهاندا همست به بيدسه لاتي دمكمن كاتيكا نازانين دهپيت چي بهكمن.

ميشكى مندالتي بچووك بهشلى هملواسراوه و له ناو كاسهى سهر دا لهجو له دايه. كاتيكا مندالتي به توندى رادموه شينرنت، نهمه بهشه پينه گميشتووه شلهى ميشك له ناوموه بهتوندى بهر كاسهى سهر دمكويته. نهمهش دهپيته هوى پيكادان - و زياتى رووشان به ميشك دهگممن. نهمه مووطلوله ووردانهى خوين به نيوان ميشك و نهمه پهرديهدا دهپن كه ميشك داديهوشن دهرووشين و خوين بهر بوون تياياندا روودهدات.

له سويد هممو ساليك چامدين مندالتي ساوا به خرابى زياتيان پيدمكات يان به هوى نهمه جوړه بريندريانهمه دممرن (Shaken baby syndrome). نهمه مندالتيهكى دهپين زياتى سهخت به ميشكيان دمكات كه بو نمورنه دهپنه هوى: نيغليجيون، پاشكوتن له گشه كردن، نهخوشى پهركم، كوزى وه تيكچوونى هملسوكموت و رهفتار.

لهپيرت نهچيت تمنامت نهگهر مندالتيهكيان له قيژمكردندا بهر دهوام بوو: هرگيز مندالتيهكيان راوه شينه!

گهر مندالتيهكيان لهو جوړانهيه كه زور دهقيرننيت، لهگهڻل پهستارى بنكهى لهسهاغى مندالتياندا (BVC) مشتمر لهسهر نهمه بهكه.